

名著典藏

〔明〕罗贯中著

# 三國演義

上

滾滾長江東逝水，  
浪花淘盡英雄。  
是非成敗轉頭空，  
青山依舊在，  
幾度夕陽紅。  
白髮漁樵江渚上，  
慣看秋月春風。  
一壺清酒幾竿風，  
且樂陶陶，  
莫相違。



光明日報出版社

# 三國演義

〔明〕羅貫中著

上

光明日報出版社

## 目录

### Contents

- |           |          |                |
|-----------|----------|----------------|
| 第 一 回     | 宴桃园豪杰三结义 | 斩黄巾英雄首立功 / 1   |
| 第 二 回     | 张翼德怒鞭督邮  | 何国舅谋诛宦竖 / 9    |
| 第 三 回     | 议温明董卓叱丁原 | 馈金珠李肃说吕布 / 18  |
| 第 四 回     | 废汉帝陈留践位  | 谋董卓孟德献刀 / 25   |
| 第 五 回     | 发矫诏诸镇应曹公 | 破关兵三英战吕布 / 32  |
| 第 六 回     | 焚金阙董卓行凶  | 匿玉玺孙坚背约 / 41   |
| 第 七 回     | 袁绍磐河战公孙  | 孙坚跨江击刘表 / 47   |
| 第 八 回     | 王司徒巧使连环计 | 董太师大闹凤仪亭 / 54  |
| 第 九 回     | 除暴凶吕布助司徒 | 犯长安李傕听贾诩 / 60  |
| 第 十 回     | 勤王室马腾举义  | 报父仇曹操兴师 / 68   |
| 第 十 一 回   | 刘皇叔北海救孔融 | 吕温侯濮阳破曹操 / 74  |
| 第 十 二 回   | 陶恭祖三让徐州  | 曹孟德大战吕布 / 82   |
| 第 十 三 回   | 李傕郭汜大交兵  | 杨奉董承双救驾 / 88   |
| 第 十 四 回   | 曹孟德移驾幸许都 | 吕奉先乘夜袭徐郡 / 97  |
| 第 十 五 回   | 太史慈酣斗小霸王 | 孙伯符大战严白虎 / 106 |
| 第 十 六 回   | 吕奉先射戟辕门  | 曹孟德败师洧水 / 116  |
| 第 十 七 回   | 袁公路大起七军  | 曹孟德会合三将 / 125  |
| 第 十 八 回   | 贾文和料敌决胜  | 夏侯惇拔矢啖睛 / 131  |
| 第 十 九 回   | 下邳城曹操鏖兵  | 白门楼吕布殒命 / 137  |
| 第 二 十 回   | 曹阿瞞许田打围  | 董国舅内阁受诏 / 146  |
| 第 二 十 一 回 | 曹操煮酒论英雄  | 关公赚城斩车胄 / 153  |

|       |          |                |
|-------|----------|----------------|
| 第二十二回 | 袁曹各起马步三军 | 关张共擒王刘二将 / 160 |
| 第二十三回 | 祢正平裸衣骂贼  | 吉太医下毒遭刑 / 169  |
| 第二十四回 | 国贼行凶杀贵妃  | 皇叔败走投袁绍 / 177  |
| 第二十五回 | 屯土山关公约三事 | 救白马曹操解重围 / 182 |
| 第二十六回 | 袁本初败兵折将  | 关云长挂印封金 / 189  |
| 第二十七回 | 美髯公千里走单骑 | 汉寿侯五关斩六将 / 195 |
| 第二十八回 | 斩蔡阳兄弟释疑  | 会古城主臣聚义 / 202  |
| 第二十九回 | 小霸王怒斩于吉  | 碧眼儿坐领江东 / 210  |
| 第三十回  | 战官渡本初败绩  | 劫乌巢孟德烧粮 / 217  |
| 第三十一回 | 曹操仓亭破本初  | 玄德荆州依刘表 / 225  |
| 第三十二回 | 夺冀州袁尚争锋  | 决漳河许攸献计 / 232  |
| 第三十三回 | 曹丕乘乱纳甄氏  | 郭嘉遗计定辽东 / 240  |
| 第三十四回 | 蔡夫人隔屏听密语 | 刘皇叔跃马过檀溪 / 248 |
| 第三十五回 | 玄德南漳逢隐沦  | 单福新野遇英主 / 254  |
| 第三十六回 | 玄德用计袭樊城  | 元直走马荐诸葛 / 260  |
| 第三十七回 | 司马徽再荐名士  | 刘玄德三顾草庐 / 266  |
| 第三十八回 | 定三分隆中决策  | 战长江孙氏报仇 / 274  |
| 第三十九回 | 荆州城公子三求计 | 博望坡军师初用兵 / 281 |
| 第四十回  | 蔡夫人议献荆州  | 诸葛亮火烧新野 / 288  |
| 第四十一回 | 刘玄德携民渡江  | 赵子龙单骑救主 / 295  |
| 第四十二回 | 张翼德大闹长坂桥 | 刘豫州败走汉津口 / 303 |
| 第四十三回 | 诸葛亮舌战群儒  | 鲁子敬力排众议 / 308  |
| 第四十四回 | 孔明用智激周瑜  | 孙权决计破曹操 / 316  |
| 第四十五回 | 三江口曹操折兵  | 群英会蒋干中计 / 323  |
| 第四十六回 | 用奇谋孔明借箭  | 献密计黄盖受刑 / 331  |

|       |          |                |
|-------|----------|----------------|
| 第四十七回 | 阚泽密献诈降书  | 庞统巧授连环计 / 338  |
| 第四十八回 | 宴长江曹操赋诗  | 锁战船北军用武 / 344  |
| 第四十九回 | 七星坛诸葛祭风  | 三江口周瑜纵火 / 350  |
| 第五十回  | 诸葛亮智算华容  | 关云长义释曹操 / 358  |
| 第五十一回 | 曹仁大战东吴兵  | 孔明一气周公瑾 / 364  |
| 第五十二回 | 诸葛亮智辞鲁肃  | 赵子龙计取桂阳 / 370  |
| 第五十三回 | 关云长义释黄汉升 | 孙仲谋大战张文远 / 376 |
| 第五十四回 | 吴国太佛寺看新郎 | 刘皇叔洞房续佳偶 / 383 |
| 第五十五回 | 玄德智激孙夫人  | 孔明二气周公瑾 / 390  |
| 第五十六回 | 曹操大宴铜雀台  | 孔明三气周公瑾 / 396  |
| 第五十七回 | 柴桑口卧龙吊丧  | 耒阳县凤雏理事 / 403  |
| 第五十八回 | 马孟起兴兵雪恨  | 曹阿瞞割须弃袍 / 411  |
| 第五十九回 | 许褚裸衣斗马超  | 曹操抹书问韩遂 / 418  |
| 第六十回  | 张永年反难杨修  | 庞士元议取西蜀 / 425  |
| 第六十一回 | 赵云截江夺阿斗  | 孙权遗书退老瞞 / 435  |
| 第六十二回 | 取涪关杨高授首  | 攻雒城黄魏争功 / 442  |
| 第六十三回 | 诸葛亮痛哭庞统  | 张翼德义释严颜 / 449  |
| 第六十四回 | 孔明定计捉张任  | 杨阜借兵破马超 / 456  |
| 第六十五回 | 马超大战葭萌关  | 刘备自领益州牧 / 463  |
| 第六十六回 | 关云长单刀赴会  | 伏皇后为国捐生 / 471  |
| 第六十七回 | 曹操平定汉中地  | 张辽威震逍遥津 / 478  |
| 第六十八回 | 甘宁百骑劫魏营  | 左慈掷杯戏曹操 / 485  |
| 第六十九回 | 卜周易管辂知机  | 讨汉贼五臣死节 / 492  |
| 第七十回  | 猛张飞智取瓦口隘 | 老黄忠计夺天荡山 / 499 |
| 第七十一回 | 占对山黄忠逸待劳 | 据汉水赵云寡胜众 / 506 |

|       |          |                |
|-------|----------|----------------|
| 第七十二回 | 诸葛亮智取汉中  | 曹阿瞞兵退斜谷 / 514  |
| 第七十三回 | 玄德进位汉中王  | 云长攻拔襄阳郡 / 520  |
| 第七十四回 | 庞令明抬榱决死战 | 关云长放水淹七军 / 527 |
| 第七十五回 | 关云长刮骨疗毒  | 吕子明白衣渡江 / 533  |
| 第七十六回 | 徐公明大战沔水  | 关云长败走麦城 / 539  |
| 第七十七回 | 玉泉山关公显圣  | 洛阳城曹操感神 / 546  |
| 第七十八回 | 治风疾神医身死  | 传遗命奸雄数终 / 552  |
| 第七十九回 | 兄逼弟曹植赋诗  | 侄陷叔刘封伏法 / 558  |
| 第八十回  | 曹丕废帝篡炎刘  | 汉王正位续大统 / 564  |
| 第八十一回 | 急兄仇张飞遇害  | 雪弟恨先主兴兵 / 570  |
| 第八十二回 | 孙权降魏受九锡  | 先主征吴赏六军 / 576  |
| 第八十三回 | 战猇亭先主得仇人 | 守江口书生拜大将 / 582 |
| 第八十四回 | 陆逊营烧七百里  | 孔明巧布八阵图 / 590  |
| 第八十五回 | 刘先主遗诏托孤儿 | 诸葛亮安居平五路 / 597 |
| 第八十六回 | 难张温秦宓逞天辩 | 破曹丕徐盛用火攻 / 605 |
| 第八十七回 | 征南寇丞相大兴师 | 抗天兵蛮王初受执 / 612 |
| 第八十八回 | 渡泸水再缚番王  | 识诈降三擒孟获 / 620  |
| 第八十九回 | 武乡侯四番用计  | 南蛮王五次遭擒 / 627  |
| 第九十回  | 驱巨兽六破蛮兵  | 烧藤甲七擒孟获 / 635  |
| 第九十一回 | 祭泸水汉相班师  | 伐中原武侯上表 / 644  |
| 第九十二回 | 赵子龙力斩五将  | 诸葛亮智取三城 / 652  |
| 第九十三回 | 姜伯约归降孔明  | 武乡侯骂死王朗 / 659  |
| 第九十四回 | 诸葛亮乘雪破羌兵 | 司马懿克日擒孟达 / 666 |
| 第九十五回 | 马谡拒谏失街亭  | 武侯弹琴退仲达 / 673  |
| 第九十六回 | 孔明挥泪斩马谡  | 周鲂断发赚曹休 / 681  |

|        |          |                |
|--------|----------|----------------|
| 第九十七回  | 讨魏国武侯再上表 | 破曹兵姜维诈献书 / 688 |
| 第九十八回  | 追汉军王双受诛  | 袭陈仓武侯取胜 / 694  |
| 第九十九回  | 诸葛亮大破魏兵  | 司马懿入寇西蜀 / 701  |
| 第一百回   | 汉兵劫寨破曹真  | 武侯斗阵辱仲达 / 709  |
| 第一百零一回 | 出陇上诸葛妆神  | 奔剑阁张郃中计 / 716  |
| 第一百零二回 | 司马懿占北原渭桥 | 诸葛亮造木牛流马 / 724 |
| 第一百零三回 | 上方谷司马受困  | 五丈原诸葛亮禳星 / 733 |
| 第一百零四回 | 陨大星汉丞相归天 | 见木像魏都督丧胆 / 741 |
| 第一百零五回 | 武侯预伏锦囊计  | 魏主拆取承露盘 / 747  |
| 第一百零六回 | 公孙渊兵败死襄平 | 司马懿诈病赚曹爽 / 755 |
| 第一百零七回 | 魏主政归司马氏  | 姜维兵败牛头山 / 762  |
| 第一百零八回 | 丁奉雪中奋短兵  | 孙峻席间施密计 / 770  |
| 第一百零九回 | 困司马汉将奇谋  | 废曹芳魏家果报 / 775  |
| 第一百十回  | 文鸯单骑退雄兵  | 姜维背水破大敌 / 781  |
| 第一百十一回 | 邓士载智败姜伯约 | 诸葛亮义讨司马昭 / 787 |
| 第一百十二回 | 救寿春于诠死节  | 取长城伯约麇兵 / 792  |
| 第一百十三回 | 丁奉定计斩孙琳  | 姜维斗阵破邓艾 / 798  |
| 第一百十四回 | 曹髦驱车死南阙  | 姜维弃粮胜魏兵 / 805  |
| 第一百十五回 | 诏班师后主信谗  | 托屯田姜维避祸 / 811  |
| 第一百十六回 | 钟会分兵汉中道  | 武侯显圣定军山 / 817  |
| 第一百十七回 | 邓士载偷度阴平  | 诸葛亮战死绵竹 / 823  |
| 第一百十八回 | 哭祖庙一王死孝  | 入西川二士争功 / 829  |
| 第一百十九回 | 假投降巧计成虚话 | 再受禅依样画葫芦 / 835 |
| 第一百二十回 | 荐杜预老将献新谋 | 降孙皓三分归一统 / 842 |

[ 第一回 ]

宴桃园豪杰三结义 斩黄巾英雄首立功

诗曰：

滚滚长江东逝水，浪花淘尽英雄。是非成败转头空。

青山依旧在，几度夕阳红。

白发渔樵江渚上，惯看秋月春风。一壶浊酒喜相逢。

古今多少事，都付笑谈中。

话说天下大势，分久必合，合久必分：周末七国分争，并入于秦；及秦灭之后，楚、汉分争，又并入于汉；汉朝自高祖斩白蛇而起义，一统天下，后来光武中兴，传至献帝，遂分为三国。推其致乱之由，殆始于桓、灵二帝。桓帝禁锢善类<sup>①</sup>，崇信宦官。及桓帝崩，灵帝即位，大将军窦武、太傅陈蕃，共相辅佐；时有宦官曹节等弄权，窦武、陈蕃谋诛之，机事不密，反为所害，中涓<sup>②</sup>自此愈横。

建宁二年四月望日，帝御<sup>③</sup>温德殿。方升座，殿角狂风骤起，只见一条大青蛇，从梁上飞将下来，蟠于椅上。帝惊倒，左右急救入宫，百官俱奔避。须臾，蛇不见了。忽然大雷大雨，加以冰雹，落到半夜方止，坏却房屋无数。建宁四年二月，洛阳地震；又海水泛滥，沿海居民，尽被大浪卷入海中。光和元年，雌鸡化雄。六月朔，黑气十余丈，飞入温德殿中。秋七月，有虹现于玉堂，五原山岸尽皆崩裂。种

---

① 禁锢(gù)善类：指东汉桓帝刘志时的“党锢之祸”。其时宦官集团把持政权，引起士族官僚集团的反对，形成激烈的争斗。结果宦官集团得势，把士族集团中的大批反对派镇压迫害，逮捕定罪。后虽释放，却终身不准做官，叫做“禁锢”。善类，意即好人，指反对宦官专权的士大夫。

② 中涓：皇帝宫廷中，管理通报、清洁打扫的臣子。此指宦官，也即太监。

③ 御：封建社会的特定用语，皇帝的衣食住行都称御；御某殿，即登某殿。



种不祥，非止一端。帝下诏问群臣以灾异之由。议郎蔡邕上疏，以为蜺①堕鸡化，乃妇寺干政②之所致，言颇切直。帝览奏叹息，因起更衣。曹节在后窃视，悉宣告左右；遂以他事陷邕于罪，放归田里。后张让、赵忠、封谿、段珪、曹节、侯览、蹇硕、程旷、夏惲、郭胜十人朋比为奸，号为“十常侍”。帝尊信张让，呼为“阿父”。朝政日非，以致天下人心思乱，盗贼蜂起。

时巨鹿郡有兄弟三人：一名张角，一名张宝，一名张梁。那张角本是个不第秀才，因入山采药，遇一老人，碧眼童颜，手执藜杖，唤角至一洞中，以天书三卷授之，曰：“此名《太平要术》。汝得之，当代天宣化，普救世人。若萌异心，必获恶报。”角拜问姓名。老人曰：“吾乃南华老仙也。”言讫，化阵清风而去。角得此书，晓夜攻习，能呼风唤雨，号为“太平道人”。中平元年正月内，疫气流行，张角散施符水，为人治病，自称“大贤良师”。角有徒弟五百余人，云游四方，皆能书符念咒。次后徒众日多，角乃立三十六方，大方万余人，小方六七千，各立渠帅③，称为将军。讹言：“苍天已死，黄天当立；岁在甲子，天下大吉。”令人各以白土书“甲子”二字于家中大门上。青、幽、徐、冀、荆、扬、兖、豫八州之人，家家侍奉大贤良师张角名字。角遣其党马元义，暗赍④金帛，结交中涓封谿，以为内应。角与二弟商议曰：“至难得者，民心也。今民心已顺，若不乘势取天下，诚为可惜。”遂一面私造黄旗，约期举事；一面使弟子唐周，驰书报封谿。唐周乃径赴省中⑤告变。帝召大将军何进调兵擒马元义，斩之；次收封谿等一千人下狱。张角闻知事露，星夜举兵，自称“天公将

---

① 蜺：同霓。古代迷信观念，认为色彩鲜明的内环叫虹，雄性；色彩暗淡的外环叫蜺，雌性。

② 妇寺干政：妇指皇太后、皇后、皇帝的乳母一类人；寺是寺人（侍人），即宦官。干政，干预政事，掌握实权。

③ 渠帅：首领。

④ 赍（jī）：持，携带。

⑤ 省中：皇帝的居处叫禁中，政府长官办公的地方叫省中，合称禁省，也用以泛指官禁。后文第二回有“省家”，义略同，侧重在指政府长官。

军”，张宝称“地公将军”，张梁称“人公将军”，申言于众曰：“今汉运将终，大圣人出。汝等皆宜顺天从正，以乐太平。”四方百姓，裹黄巾从张角反者四五十万。贼势浩大，官军望风而靡<sup>①</sup>。何进奏帝火速降诏，令各处备御，讨贼立功；一面遣中郎将卢植、皇甫嵩、朱儁，各引精兵，分三路讨之。

且说张角一军，前犯幽州界分。幽州太守刘焉，乃江夏竟陵人氏，汉鲁恭王之后也。当时闻得贼兵将至，召校尉邹靖计议。靖曰：“贼兵众，我兵寡，明公宜作速招军应敌。”刘焉然其说<sup>②</sup>，随即出榜招募义兵。榜文行到涿县，引出涿县中一个英雄。那人不甚好读书，性宽和，寡言语，喜怒不形于色。素有大志，专好结交天下豪杰。生得身長七尺五寸<sup>③</sup>，两耳垂肩，双手过膝，目能自顾其耳，面如冠玉，唇若涂脂；中山靖王刘胜之后，汉景帝阁下玄孙，姓刘，名备，字玄德。昔刘胜之子刘贞，汉武时封涿鹿亭侯，后坐酎金失侯<sup>④</sup>，因此遗这一支在涿县。玄德祖刘雄，父刘弘。弘曾举孝廉<sup>⑤</sup>，亦尝作吏，早丧。玄德幼孤，事母至孝；家贫，贩屨<sup>⑥</sup>织席为业。家住本县楼桑村。其家之东南，有一大桑树，高五丈余，遥望之，童童如车盖<sup>⑦</sup>。相者云：“此家必出贵人。”玄德幼时，与乡中小儿戏于树下，曰：“我为天子，当乘此车盖。”叔父刘元起奇其言，曰：“此儿非常人也！”因见玄德

---

① 靡：溃散。

② 然其说：以他的意见为是，赞同他的意见。然，动词，以为正确。后文又有“然之”的句法，义同。

③ 生得身長七尺五寸：下文又有“身長九尺”等文。古代的尺度比现在为小（汉尺约相当今尺七八寸），所以古代人的身高和现代人实际并无大异。

④ 坐酎（zhòu）金失侯：坐，这里作犯法解。汉代法制，皇帝祭祀宗庙时诸侯要献金助祭，叫做酎金。坐酎金失侯，是说犯了没有按照规定缴纳酎金的法制而被削去侯爵。

⑤ 举孝廉：汉代选拔士人做官的一种制度。地方官向朝廷推荐孝父母而清廉的人，叫做举孝廉。被推荐的人得到这种做官的资格，也叫举孝廉。

⑥ 屨（jù）：麻鞋。

⑦ 童童如车盖：形容大树枝叶非常茂密。古代统治者车上设有遮幔，形略如伞，叫做车盖。古代人封建迷信意识较浓，认为树生得像车盖，就是这家要出“贵人”的“预兆”。

家贫，常资给之。年十五岁，母使游学，尝师事郑玄、卢植，与公孙瓒等为友。及刘焉发榜招军时，玄德年已二十八岁矣。

当日见了榜文，慨然长叹。随后一人厉声言曰：“大丈夫不与国家出力，何故长叹？”玄德回视其人：身長八尺，豹头环眼，燕颌虎须，声若巨雷，势如奔马。玄德见他形貌异常，问其姓名。其人曰：“某姓张，名飞，字翼德。世居涿郡，颇有庄田，卖酒屠猪，专好结交天下豪杰。恰才见公看榜而叹，故此相问。”玄德曰：“我本汉室宗亲，姓刘，名备。今闻黄巾倡乱，有志欲破贼安民，恨力不能，故长叹耳。”飞曰：“吾颇有资财，当招募乡勇，与公同举大事，如何？”玄德甚喜，遂与同人村店中饮酒。正饮间，见一大汉，推着一辆车子，到店门首歇了。入店坐下，便唤酒保：“快斟酒来吃，我待赶入城去投军。”玄德看其人：身長九尺，髯长二尺，面如重枣，唇若涂脂，丹凤眼，卧蚕眉——相貌堂堂，威风凛凛。玄德就邀他同坐，叩其姓名。其人曰：“吾姓关，名羽，字长生，后改云长，河东解良人也。因本处势豪倚势凌人，被吾杀了，逃难江湖，五六年矣。今闻此处招军破贼，特来应募。”玄德遂以己志告之。云长大喜。同到张飞庄上，共议大事。

飞曰：“吾庄后有一桃园，花开正盛。明日当于园中祭告天地，我三人结为兄弟，协力同心，然后可图大事。”玄德、云长齐声应曰：“如此甚好。”次日，于桃园中备下乌牛白马祭礼等项，三人焚香再拜而说誓曰：“念刘备、关羽、张飞，虽然异姓，既结为兄弟，则同心协力，救困扶危，上报国家，下安黎庶<sup>①</sup>。不求同年同月同日生，只愿同年同月同日死。皇天后土，实鉴此心。背义忘恩，天人共戮！”誓毕，拜玄德为兄，关羽次之，张飞为弟。祭罢天地，复宰牛设酒，聚乡中勇士，得三百余人，就桃园中痛饮一醉。来日，收拾军器，但恨无马匹可乘。正思虑间，人报有两个客人，引一伙伴挡，赶一群马，投庄上来。玄德曰：“此天佑我也！”三人出庄迎接。原来二客乃中山

---

<sup>①</sup> 黎庶：老百姓。

大商，一名张世平，一名苏双，每年往北贩马，近因寇发而回。玄德请二人到庄，置酒管待，诉说欲讨贼安民之意。二客大喜，愿将良马五十匹相送；又赠金银五百两，镔铁一千斤，以资器用。玄德谢别二客，便命良匠打造双股剑。云长造青龙偃月刀，又名“冷艳锯”，重八十二斤。张飞造丈八点钢矛。各置全身铠甲。共聚乡勇五百余人，来见邹靖。邹靖引见太守刘焉。三人参见毕，各通姓名。玄德说起宗派，刘焉大喜，遂认玄德为侄。

不数日，人报黄巾贼将程远志统兵五万来犯涿郡。刘焉令邹靖引玄德等三人，统兵五百，前去破敌。玄德等欣然领军前进，直至大兴山下，与贼相见。贼众皆披发，以黄巾抹额<sup>①</sup>。当下两军相对，玄德出马，左有云长，右有翼德，扬鞭大骂：“反国逆贼，何不早降！”程远志大怒，遣副将邓茂出战。张飞挺丈八蛇矛直出，手起处，刺中邓茂心窝，翻身落马。程远志见折了邓茂，拍马舞刀，直取张飞。云长舞动大刀，纵马飞迎。程远志见了，早吃一惊，措手不及，被云长刀起处挥为两段。后人诗赞二人曰：

英雄露颖在今朝，一试矛兮一试刀。

初出便将威力展，三分好把姓名标。

众贼见程远志被斩，皆倒戈而走。玄德挥军追赶，投降者不计其数，大胜而回。刘焉亲自迎接，赏劳军士。

次日，接得青州太守龚景牒文，言黄巾贼围城将陷，乞赐救援。刘焉与玄德商议。玄德曰：“备愿往救之。”刘焉令邹靖将兵五千，同玄德、关、张投青州来。贼众见救军至，分兵混战。玄德兵寡不胜，退三十里下寨。玄德谓关、张曰：“贼众我寡，必出奇兵方可取胜。”乃分关公引一千军伏山左，张飞引一千军伏山右，鸣金<sup>②</sup>为号，齐出接应。次日，玄德与邹靖引军鼓噪而进。贼众迎战，玄德引军便退，

---

① 以黄巾抹额：用黄色巾帕裹扎额部，是武人的一种打扮（抹额，也常作名词用）。

② 鸣金：敲击钲、铙（后来则多指锣）等金属乐器。一般是军中收兵的号令，这里反用为进军的信号。

贼众乘势追赶。方过山岭，玄德军中一齐鸣金，左右两军齐出；玄德麾<sup>①</sup>军回身复杀。三路夹攻，贼众大溃，直赶至青州城下。太守龚景亦率民兵出城助战。贼势大败，剿戮极多，遂解青州之围。后人有关公赞玄德曰：

运筹决算有神功，二虎还须逊一龙。

初出便能垂伟绩，自应分鼎在孤穷。

龚景犒军毕，邹靖欲回。玄德曰：“近闻中郎将卢植与贼首张角战于广宗。备昔曾师事卢植，欲往助之。”于是邹靖引军自回，玄德与关、张引本部五百人投广宗来。至卢植军中，入帐施礼，具道来意。卢植大喜，留在帐前听调。

时张角贼众十五万，植兵五万，相拒于广宗，未见胜负。植谓玄德曰：“我今围贼在此，贼弟张梁、张宝在颍川，与皇甫嵩、朱儁对垒。汝可引本部人马，我更助汝一千官军，前去颍川打探消息，约期剿捕。”玄德领命，引军星夜投颍川来。时皇甫嵩、朱儁领军拒贼，贼战不利，退入长社，依草结营。嵩与儁计曰：“贼依草结营，当用火攻之。”遂令军士每人束草一把，暗地埋伏。其夜大风忽起，二更以后，一齐纵火，嵩与儁各引兵攻击贼寨。火焰张天，贼众惊慌，马不及鞍，人不及甲，四散奔走。杀到天明，张梁、张宝引败残军士夺路而走。忽见一彪<sup>②</sup>军马，尽打红旗，当头来到，截住去路。为首闪出一将，身长七尺，细眼长髯，官拜骑都尉，沛国谯郡人也，姓曹，名操，字孟德。操父曹嵩，本姓夏侯氏，因为中常侍曹腾之养子，故冒姓曹。曹嵩生操，小字<sup>③</sup>阿瞞，一名吉利。操幼时，好游猎，喜歌舞，有权谋，多机变。操有叔父，见操游荡无度，尝怒之，言于曹嵩。嵩责操。操忽心生一计：见叔父来，诈倒于地，作中风之状。叔父惊告嵩，嵩急视之，操故无恙。嵩曰：“叔言汝中风，今已愈乎？”操曰：“儿自

---

① 麾：指挥。

② 一彪：也作一彪。一彪军马，即一支人马，但有时偏重在形容出现突然，来势迅猛。

③ 小字：小名，乳名。

来无此病；因失爱于叔父，故见罔<sup>①</sup>耳。”嵩信其言。后叔父但言操过，嵩并不听。因此，操得恣意放荡。时人有桥玄者，谓操曰：“天下将乱，非命世<sup>②</sup>之才不能济。能安之者，其在君乎？”南阳何颙见操，言：“汉室将亡，安天下者必此人也。”汝南许劭，有知人之名。操往见之，问曰：“我何如人？”邵不答。又问，劭曰：“子治世之能臣，乱世之奸雄也。”操闻言大喜。年二十，举孝廉，为郎<sup>③</sup>，除洛阳北部尉<sup>④</sup>。初到任，即设五色棒十余条于县之四门，有犯禁者，不避豪贵，皆责之。中常侍蹇硕之叔，提刀夜行，操巡夜拿住，就棒责之。由是，内外莫敢犯者，威名颇震。后为顿丘令。因黄巾起，拜为骑都尉，引马步军五千，前来颍川助战。正值张梁、张宝败走，曹操拦住，大杀一阵，斩首万余级，夺得旗幡、金鼓、马匹极多。张梁、张宝死战得脱。操见过皇甫嵩、朱儁，随即引兵追袭张梁、张宝去了。

却说玄德引关、张来颍川，听得喊杀之声，又望见火光烛天，急引兵来时，贼已败散。玄德见皇甫嵩、朱儁，具道卢植之意。嵩曰：“张梁、张宝势穷力乏，必投广宗去依张角。玄德可即星夜往助。”玄德领命，遂引兵复回。到得半路，只见一簇军马，护送一辆槛车，车中之囚，乃卢植也。玄德大惊，滚鞍下马，问其缘故。植曰：“我围张角，将次<sup>⑤</sup>可破，因角用妖术，未能即胜。朝廷差黄门<sup>⑥</sup>左丰前来体探，问我索取贿赂。我答曰：‘军粮尚缺，安有余钱奉承天使<sup>⑦</sup>？’左

---

① 见罔：加以诬枉。

② 命世：义同“名世”，即名声显赫于当世的意思。

③ 郎：官名，一般是殿廷侍从之职。汉代有中郎、侍郎、郎中等官，统称为郎，往往作为初入仕途、转任其他重要官职的阶梯。

④ 除洛阳北部尉：除，授官任职。尉是县级的次官，主管地方治安；洛阳是大县，设两名尉，分管南部、北部。“北部尉”，原书误作“北都尉”，据《三国志·魏书·武帝纪》改。

⑤ 将次：将要、快要达到某种地步。

⑥ 黄门：原是宫廷的禁门，一般用作宦官、太监的代称。东汉时多用阉人充黄门侍郎、小黄门、黄门令、中黄门等官，掌管侍从皇帝、传递文书、联系内外及跪拜赞礼等事，由于为皇帝所亲信，权势很大。

⑦ 天使：指皇帝派遣的使臣。

丰挟恨，回奏朝廷，说我高垒<sup>①</sup>不战，情慢军心；因此朝廷震怒，遣中郎将董卓来代将我兵，取我回京问罪。”张飞听罢大怒，要斩护送军人，以救卢植。玄德急止之曰：“朝廷自有公论，汝岂可造次<sup>②</sup>？”军士簇拥卢植去了。

关公曰：“卢中郎已被逮，别人领兵，我等去无所依，不如且回涿郡。”玄德从其言，遂引军北行。行无二日，忽闻山后喊声大震。玄德引关、张纵马上高冈望之，见汉军大败，后面漫山塞野，黄巾盖地而来，旗上大书“天公将军”。玄德曰：“此张角也！可速战。”三人飞马引军而出。张角正杀败董卓，乘势赶来，忽遇三人冲杀，角军大乱，败走五十余里。三人救了董卓回寨。卓问三人现居何职。玄德曰：“白身<sup>③</sup>。”卓甚轻之，不为礼。玄德出，张飞大怒曰：“我等亲赴血战，救了这厮<sup>④</sup>，他却如此无礼！若不杀之，难消我气！”便要提刀入帐来杀董卓。正是：

人情势利古犹今，谁识英雄是白身？

安得快人如翼德，尽诛世上负心人！

毕竟董卓性命如何，且听下文分解。

---

① 高垒：古代军事用语，用土筑成很高的防御工事，是守而不战的措施。

② 造次：急促、匆忙的意思，这是作冒失解。

③ 白身：平民，没有官职或功名的人。

④ 厮：封建统治阶级把从事打柴、牧马等劳役的奴隶叫做厮，是一种侮辱性的称呼。这里是骂人的话。

## [ 第二回 ]

### 张翼德怒鞭督邮 何国舅谋诛宦竖

且说董卓字仲颖，陇西临洮人也，官拜河东太守，自来骄傲。当日怠慢了玄德，张飞性发，便欲杀之。玄德与关公急止之曰：“他是朝廷命官，岂可擅杀？”飞曰：“若不杀这厮，反要在他部下听令，其实不甘！二兄要便住在此，我自投别处去也！”玄德曰：“我三人义同生死，岂可相离？不若都投别处去便了。”飞曰：“若如此，稍解吾恨。”

于是三人连夜引军来投朱儁。儁待之甚厚，合兵一处，进讨张宝。是时曹操自跟皇甫嵩讨张梁，大战于曲阳。这里朱儁进攻张宝，张宝引贼众八九万屯于山后。儁令玄德为其先锋，与贼对敌。张宝遣副将高升出马搦战<sup>①</sup>，玄德使张飞击之。飞纵马挺矛，与升交战，不数合，刺升落马。玄德麾军直冲过去。张宝就马上披发仗剑，作起妖法，只见风雷大作，一股黑气从天而降，黑气中似有无限人马杀来。玄德连忙回军，军中大乱，败阵而归，与朱儁计议。儁曰：“彼用妖术，我来日可宰猪羊狗血，令军士伏于山头，候贼赶来，从高坡上泼之，其法可解。”玄德听令，拨关公、张飞各引军一千，伏于山后高冈之上，盛猪羊狗血并秽物准备。

次日，张宝摇旗擂鼓，引军搦战，玄德出迎。交锋之际，张宝作法；风雷大作，飞砂走石，黑气漫天，滚滚人马，自天而下。玄德拨马便走，张宝驱兵赶来。将过山头，关、张伏军放起号炮，秽物齐泼。但见空中纸人草马纷纷坠地，风雷顿息，砂石不飞。张宝见解了法，急欲退军。左关公、右张飞，两军都出，背后玄德、朱儁一齐赶上，

---

<sup>①</sup> 搦（nuò）战：挑战。



贼兵大败。玄德望见“地公将军”旗号，飞马赶来，张宝落荒而走<sup>①</sup>。玄德发箭，中其左臂。张宝带箭逃脱，走入阳城，坚守不出。朱儁引兵围住阳城攻打，一面差人打探皇甫嵩消息。探子回报，具说：“皇甫嵩大获胜捷。朝廷以董卓屡败，命嵩代之。嵩到时，张角已死；张梁统其众，与我军相拒，被皇甫嵩连胜七阵，斩张梁于曲阳。发张角之棺，戮尸枭首<sup>②</sup>，送往京师。余众俱降。朝廷加皇甫嵩为车骑将军，领冀州牧。皇甫嵩又表奏卢植有功无罪，朝廷复卢植原官。曹操亦以有功，除济南相，即将班师赴任。”朱儁听说，催促军马，悉力攻打阳城。贼势危急，贼将严政刺杀张宝，献首投降。朱儁遂平数郡，上表献捷。

时又黄巾余党三人——赵弘、韩忠、孙仲，聚众数万，望风烧劫，称与张角报仇。朝廷命朱儁即以得胜之师讨之。儁奉诏，率军前进。时贼据宛城，儁引兵攻之，赵弘遣韩忠出战。儁遣玄德、关、张攻城西南角。韩忠尽率精锐之众，来西南角抵敌。朱儁自纵铁骑二千，径取东北角。贼恐失城，急弃西南而回。玄德从背后掩杀，贼众大败，奔入宛城。朱儁分兵四面围定，城中断粮，韩忠使人出城投降。儁不许。玄德曰：“昔高祖之得天下，盖为能招降纳顺<sup>③</sup>；公何拒韩忠耶？”儁曰：“彼一时，此一时也。昔秦、项之际，天下大乱，民无定主，故招降赏附<sup>④</sup>，以劝来耳。今海内一统，惟黄巾造反；若容其降，无以劝善。使贼得利恣意劫掠，失利便投降；此长寇之志，非良策也。”玄德曰：“不容寇降是矣。——今四面围如铁桶，贼乞降不得，必然死战。万人一心，尚不可当，况城中数万死命之人乎？不若撤去东、南，独攻西、北。贼必弃城而走，无心恋战，可即擒也。”儁然之，随撤东、南二面军马，一齐攻打西、北。韩忠果引军弃城而奔。儁与玄德、关、张率三军掩杀，射死韩忠，余皆四散奔走。正追赶间，赵弘、

① 落荒而走：由大道而岔向荒野偏僻的地方逃跑，意思是慌不择路。

② 枭（xiāo）首：一种封建酷刑，砍下人头，挂在高杆上示众。

③ 纳顺：接纳投降的人。

④ 赏附：奖赏归附的人。